



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN PORTUGAL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

ANAQUEL

Boletín informativo de la Consejería de Educación en Portugal

Número 6

11 junio

educacion.es

Número
6

Junio de 2011

NIPO: 820-11-073-2

EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN PORTUGAL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

ANAQUEL

Boletín informativo de la Consejería de Educación en Portugal

**Director de la publicación:**Francisco Ramos Fernández-Torrecilla
Consejero de Educación en Portugal**Coordinadores:**Eduardo Tobar Delgado
Beatriz Moriano Moriano

MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© Secretaría General Técnica
Subdirección General de Información y
Publicaciones
Embajada de España en Portugal
Consejería de Educación
NIPO: 820 –11-073-2

Catálogo de publicaciones del Ministerio:

www.educacion.es

Catálogo general de publicaciones oficiales:

www.060.esEl fichero digital de este boletín puede
descargarse desde la página web de la
Consejería de Educación:[http://www.educacion.es/portugal/publicaciones-
materiales/publicaciones.html](http://www.educacion.es/portugal/publicaciones-materiales/publicaciones.html)Se permite la copia total o parcial de este boletín
siempre y cuando:

- se cite la procedencia;
- no se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo;
- se informe a la Consejería de Educación de Portugal de la incorporación, ofreciendo los datos

www.educacion.gob.es/portugal
consejeria.pt@educacion.gob.es**Contenido:**

IV Congreso de la enseñanza del español en Portugal	3-5
El IV Congreso del español en Portugal en imágenes	6-12
III Foro Internacional del español	13-15
Jornadas del español en Braga	16-17
Primera tarde de español en la UBI	18-19
Visita a Expo España en Seia	20-23
Resolución de becas para cursos de verano	24-27
Resolución de interinidades en el I.E Giner de los Ríos	24
Programa Grundtvig	24
Resolución programa de auxiliares de conversación.	25
Ganadores del concurso de fotografía matemática.	26
Resolución del concurso del Día del libro	27
Próximo número de "Azulejo"	28
Actividades de los lectores El Corte Inglés y AECID	29-31

Rua do Salitre, 1
1269-052 Lisboa
Tlf: 00351 21 3422921
Fax: 351 21 3478139

IV Congreso de la enseñanza del español en Portugal

Formación del profesorado

Durante los días 2, 3 y 4 de junio la Universidad de Évora acogió el “IV Congreso de la enseñanza del español en Portugal”, organizado por la Consejería de Educación de la Embajada de España en Portugal y la Universidad de Évora, en colaboración con APPELE y con el patrocinio de la **Fundación Ramón Areces**.

El alto número de profesores y alumnos de español que asistieron a este congreso, cerca de 200 personas, la excelente organización y la calidad científica de las conferencias, comunicaciones y talleres confirmaron tanto la buena acogida de esta cita entre el profesorado de español en este país, como la consolidación de este congreso como referente académico celebrado cada dos años en Portugal.

Tras la inauguración oficial a cargo del Consejero de Educación Francisco Ramos Fernández-Torrecilla y el Rector de la Universidad de Évora Carlos Alberto dos Santos Braumann., el profesor de Lengua española y traducción en la Facultad de Traducción e interpretación de la *Libera Università degli Studi LUSPIO di Roma*, Francisco Matte Bon, pronunció la conferencia inaugural titulada “Análisis de la lengua desde la perspectiva de la enunciación: de las observaciones superficiales a la descripción de las operaciones meta-lingüísticas que organizan el sistema”.



IV Congreso de la enseñanza del español en Portugal

Formación del profesorado



A lo largo de los tres días de duración del congreso se presentaron once comunicaciones y catorce talleres y experiencias en el aula. Asimismo, las editoriales SGEL, Difusión, Santillana, Edelsa, Edinumen y enClave-ELE expusieron sus novedades en las pausas entre conferencias y comunicaciones. El jueves día 3 los Asesores Técnicos de Educación presentaron la nueva página web de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Portugal y el Ministerio de Educación portugués presentó los programas internacionales del *Gabinete de Estatística e Planeamento da Educação*.



Como cierre a la primera jornada del congreso, los asistentes recibieron una invitación para el espectáculo en español *Entre diluvios* en el marco de la 12ª Bienal Internacional de Marionetas de Évora.

El viernes, 3 de junio, comenzó con la conferencia plenaria de Lourdes Díaz, profesora del Departamento de Traducción y Ciencias del Lenguaje de la Universidad Pompeu Fabra, de Barcelona, que versó sobre “El peso de las circunstancias en la adquisición de lenguas: porque el contexto sí importa”.

IV Congreso de la enseñanza del español en Portugal

Formación del profesorado

A continuación, el escritor portugués João de Melo pronunció una conferencia sobre “Cultura, Imagem e Identidade no Pós-Iberismo (Por um novo paradigma das relações entre Portugal e Espanha)”.

Por la tarde, tras los talleres y experiencias en el aula, fue presentada la revista *Suroeste* y la colección *Minotauro*. A ella le sucedió la presentación del Ministerio de Educación portugués del “Programa de Espanhol: Nível de iniciação (5º e 6º anos de Escolaridade) e materiais de apoio”.

Cerró la segunda jornada una mesa redonda sobre los programas de posgrado con representantes de las instituciones universitarias con enseñanza de Español. Como colofón a este segundo día de congreso, los asistentes fueron invitados a tomar un vino de honor.

El sábado, 4 de junio, se celebró una reunión de APPELE, la presentación del DELE y del AVE a cargo de Alberto Madrona, Jefe de Estudios del Instituto Cervantes de Lisboa, y una conferencia plenaria dictada por José María Merino, escritor y académico de la Real Academia Española de la Lengua, que deleitó a los asistentes con “El arte de leer”.

Clausuraron este congreso el Embajador de España en Portugal, Don Francisco Villar y Ortiz de Urbina, y la Vicerrectora de la Universidad de Évora, Hermínia Maria Vasconcelos Alves Vilar.

Esta actividad ha sido acreditada por el *Conselho Científico-Pedagógico da Formação Contínua* para el grupo 350 con el número: CCPFC/ACC-66382/11 por un total de 0,6 créditos.

www.educacion.gob.es/portugal/convocatorias-programas

Organizan:



Patrocina:



Colabora:



El IV Congreso de Español en Portugal en imágenes



Recepción y entrega de documentación



Imágenes de la inauguración oficial, a cargo de Francisco Ramos, Consejero de Educación de la Embajada de España, y del Rector de la Universidad de Évora, Carlos Alberto dos Santos Braumann.



Conferencia inaugural a cargo de Francisco Matte Bom sobre el “Análisis de la lengua desde la perspectiva de la enunciación: de las observaciones superficiales a la descripción de las operaciones metalingüísticas que organizan el sistema”.

El IV Congreso de Español en Portugal en imágenes



Comunicación sobre “Cross-linguistic interference” en un caso de bilingüismo español/portugués”.



Comunicación sobre materiales didácticos multimedia para Moodle.



Comunicación sobre falsos amigos y préstamos léxicos.



El IV Congreso de Español en Portugal en imágenes



Comunicación sobre la colaboración interdocente.



Asistentes a las comunicaciones del jueves día 3 de junio.



Comunicación sobre el humor en clase y sus contribuciones para la enseñanza de Español.

El IV Congreso de Español en Portugal en imágenes



Comunicación sobre estrategias de enseñanza-aprendizaje para ELE con recurso a la plataforma Moodle.



Comunicación sobre ¿Infinitivo personal en castellano?.



Comunicación sobre los errores de producción escrita de los estudiantes lusófonos: el caso de la expresión de la concesión.



Comunicación sobre *mapas mentais de Espanha: uma proposta de abordagem intercultural na aula de ELE.*

El IV Congreso de Español en Portugal en imágenes



Presentación de la nueva página web de la Consejería de Educación de la Embajada de España.



Taller “Con actividades lúdicas también se evalúa”.



Taller “La calle viene a la clase. Algunas actividades para trabajar el español coloquial en el aula de ELE”.



Asistencia al espectáculo español *Entre diluvios* en el marco de la 12ª Bienal de Marionetas de Évora.

El IV Congreso de Español en Portugal en imágenes



Taller sobre el uso del portfolio en las aulas de lenguas extranjeras.



Taller “Errando, que es gerundio”.



Presentación de la revista *Suroeste* y de la colección *Minotauro*.



Mesa redonda sobre los programas de posgrado en las instituciones universitarias con enseñanza de Español.

El IV Congreso de Español en Portugal en imágenes



Presentación del DELE y del AVE a cargo de Alberto Madrona, Jefe de Estudios del Instituto Cervantes de Lisboa.



Conferencia plenaria a cargo de José María Merino, escritor y académico de la RAE sobre “El arte de leer”



Clausura a cargo de Don Francisco Villar y Ortíz de Urbina, Embajador de España en Portugal, y de la Vicerrectora de la Universidad de Évora, Hermínia Maria Vasconcelos Alves Vilar.



III Foro Internacional del español en Portugal

Formación del profesorado

Los pasados 8, 9, 15 y 16 de abril la Universidade do Minho acogió el “III Foro Internacional del Español”, organizado por las editoriales SGEL, APPELE, la Consejería de Educación y el Instituto Cervantes junto con varias universidades españolas y portuguesas.

El tema de este encuentro fue la “Enseñanza– aprendizaje de español según el MCER. Desarrollo de las competencias del alumno en un contexto portugués”.



Entidades organizadoras y colaboradoras:



III Foro Internacional del español en Portugal

Formación del profesorado

En este foro participaron los lectores de El Corte Inglés con varias ponencias.

Paola González, lectora en la *Universidade de Lisboa* ofreció una tipología variada de actividades lúdicas para desarrollar con éxito en la clase de ELE teniendo en cuenta los usos lúdicos de la lengua ofrecida por el MCER.

Paula Vilas, lectora El Corte Inglés en la *Universidade do Minho* presentó actividades para trabajar con niños, a partir de la reflexión del docente en el aula y del uso de contextos significativos, en concreto los cuentos.



Imágenes de la presentación de Paola González sobre las actividades lúdicas para ELE.



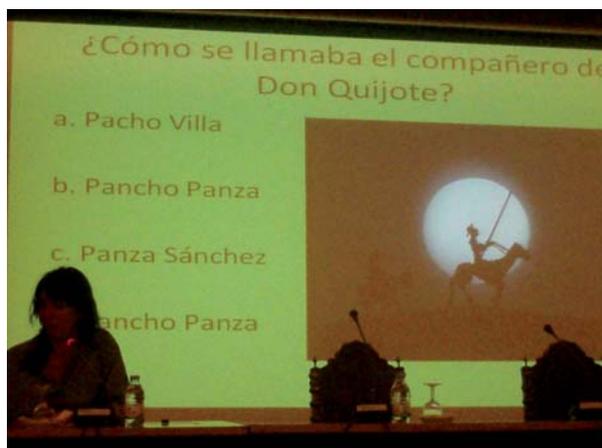
III Foro Internacional del español en Portugal

Formación del profesorado



Ana Setián, lectora El Corte Inglés en la Universidad de Évora presentó un taller cuyo título fue: *El uso de los medios audiovisuales en el aula ELE, una propuesta práctica.*

Se trató de un taller en torno al uso de los medios audiovisuales/nuevas tecnologías en el aula de español y que consistió en la puesta en práctica de una tipología de actividades divididas por niveles para cuyo desarrollo es necesario usar un medio audiovisual.



Los profesores que asistieron al taller (entre 40 y 60) se convirtieron en alumnos durante el taller con el objetivo de aprender las dinámicas de cada actividad para luego llevarlas al aula.

Así, se trabajó con distintos medios como son el cortometraje, el trailer cinematográfico, la wiki, el blog y el PPT.

Imágenes de la presentación de Ana Setián sobre el uso de los medios audiovisuales en el aula de E/LE.

Informa: ANA SETIÁN

(Lectora ECI de la *Universidade de Évora*)



CONSEJERIA DE EDUCACION



Jornadas del español en Braga *Universidade do Minho*

EL ESPAÑOL TOMA LA PALABRA

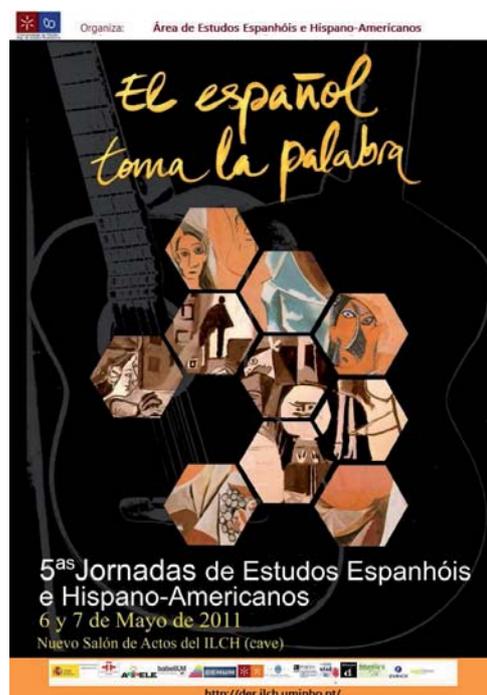
Durante los días 6 y 7 de Mayo se celebró la 5ª Edición de las Jornadas de Español, con el título *El español toma la palabra* organizada por el Área de Estudios españoles e Hispano – Americanos del Instituto de letras de la *Universidade do Minho* (Braga).

A través de diferentes mesas redondas y conferencias se trataron temas relacionados con la expansión del español en Portugal, abordando los diferentes desafíos que se le presentan a las entidades de Enseñanza Superior, en cuanto a la formación de futuros especialistas y formadores de español.

Además, las Jornadas contaron el día 7 con el Seminario Especializado del Instituto Cervantes “Formación en Competencias plurilingües e interculturales” a mano de Dr. José Manuel Vez Jeremías.

Informa: PAULA VILAS EIROA

(Lectora ECI de la *Unversidade do Minho*)



Universidade do Minho



Jornadas del español en Braga en imágenes

Universidade do Minho

“EL ESPAÑOL TOMA LA PALABRA”



Mesa redonda sobre “El español y la empleabilidad”



Mesa redonda sobre “La situación actual de español en la universidad portuguesa”



Mesa redonda sobre “Lengua y sociedad: el caso de los lectores ECI/AECID en Portugal ”



Imagen de los asistentes a la jornada.



COMISSARIA DE EDUCACION



Primera tarde de Español en la Universidade da Beira Interior



El 2 de mayo de 2011 la *Universidade da Beira Interior* (UBI) en Covilhã celebró su Primera tarde de Español con una serie de actividades a las que asistió el Consejero de Educación de la Embajada de España en Portugal, Francisco Ramos Fernández-Torrecilla. Entre estas actividades que pueden verse en el programa de la página siguiente, hubo una serie de comunicaciones encuadradas bajo el título “Vertientes del español en el Departamento de Letras de la UBI” y un conjunto de conferencias que tuvo como tema “Formación y experiencia en el área de español”, y que incluyó la lectura de poemas de García Lorca y Pablo Neruda por parte de los alumnos de *Estudos Portugueses e Espanbóis*.



Imagen de la sesión de apertura (arriba), de distintas comunicaciones y de la lectura de poemas por parte de los alumnos (a la izquierda).

Primera tarde de Español en la Universidad da Beira Interior

Programa

2 de Maio de 2011, no Auditório da Biblioteca Central da UBI

15.00 h – Sessão de abertura:

Magnífico Reitor da Universidade da Beira Interior, Prof. Dr. João Queiroz
Conselheiro da Embaixada de Espanha, Dr. Francisco Ramos
Presidente da Faculdade de Artes e Letras da UBI, Prof. Dr. Joaquim Paulo Serra
Presidente do Departamento de Letras da UBI, Prof. Dr. António dos Santos Pereira

15.30 h: 1º Painel – «Vertentes do espanhol no Departamento de Letras da UBI»

Moderação: Prof. Dr. Henrique Manso

- Prof. Dr. Gabriel Magalhães: «As aparições de Galdós – sobre a base metafísica dos sistemas éticos»
- Dr. Francisco Fidalgo: «¿Es el portugués una lengua pesimista? ¿Y el español, optimista?»
- Prof. Dra. Graça Sardinha: «Implementação e evolução do ensino da língua espanhola no sistema educativo português: o papel da UBI»

16.40 h: Porto de honra

17.00 h: 2º Painel – «Formação e experiência na área do Espanhol»

Moderação: Dra. Ana Cao

- 1º Ciclo em Estudos Portugueses e Espanhóis: Recitação de poemas de García Lorca e de Pablo Neruda pelos alunos.
- 2º Ciclo em Estudos Ibéricos: «Perspectivas femininas da guerra no romance português e espanhol: os casos de Aldecoa e Rainha Coelho», pela Mestre Sandra Morais.
- 2º Ciclo em Ensino de Português e Espanhol: «Uma experiência no Ensino do Espanhol», pela Professora Estagiária Andreia Carriço.

18.00 h: Sessão de Encerramento

- Prof. Dr. António dos Santos Pereira
- Prof. Dr. Henrique Manso



CONSEJERIA DE EDUCACION



Visita a EXPO ESPAÑA en Seia *Escuela de Hostelería y Turismo -I.P. Guarda*

El 3 y el 4 de mayo de 2011 la Escuela de Hostelería y Turismo del Instituto Politécnico de Guarda, localizada en Seia, organizó una serie de actividades de muestra denominada “Expo España” en las que se implicaron todos los profesores y alumnos.

Además de actividades de teatro, talleres, cuentacuentos y pruebas gastronómicas, esta exposición ofreció una ruta por diferentes Comunidades Autónomas españolas representadas de manera particular en cada sala de aula. La Escuela de Hostelería y Turismo se convirtió así un espacio que invitaba a visitar lo más representativo de cada comunidad española.

Como muestra del éxito de esta muestra, la experiencia se presentó en forma de taller en el “IV Congreso del español en Portugal”.



Inauguración de la exposición por la Directora de la *Escola Superior de Turismo e Hotelaria do I.P.G* y por el Consejero de Educación de la Embajada de España en Portugal, Francisco Ramos Fernández-Torrecilla.

Apoyos:



Visita a EXPO ESPAÑA en Seia

Escuela de Hostelería y Turismo -I.P. Guarda

PROGRAMA

DÍA 3 DE MAYO DE 2011

10:30 Horas - Abertura pela Exma. Sra. Diretora da Escola Superior de Turismo e Hotelaria do /I.P.G e pelo Exmo. Sr. “Consejero de Educación” da Embaixada Espanhola.

11:00 Horas - Exposição e música: Trajes típicos das Comunidades Autónomas.
(Jardim de Infância São Miguel da Guarda)

11:15 Horas - Início do roteiro pelos stands das diversas Comunidades Autónomas.
(Escola Superior de Turismo e Hotelaria e da Escola Superior de Tecnologia e Gestão, I.P.G.)

11:30 Horas - Workshop “La Sidra Asturiana”.
(Chef Nelson Soares, ESTH)

11:45 Horas - País Basco: Degustação de tapas.
(Chefs da Escola ESTH)

12:00 Horas - Momento teatral.
(11º Ano, Liceu Afonso de Albuquerque da Guarda)

12:30 Horas - Almoço.”Paella Valenciana”.
(Chefs da ESTH)

14:30 Horas - Demonstração gastronómica: Sobremesa típica da Comunidade de Extremadura.
(Chef Fernando Falces, Comunidade Autónoma de Extremadura).

15:00 Horas - Continuação do roteiro pelos stands das diversas Comunidades Autónomas.
(ESTH e ESTG.)

15.15 Horas - Grupo Conta – Contos: “Parodia de Don Quijote de la Mancha” e “Las hojas de la maceta”. (ESTH)

15.30 Horas - Workshop “Danças Andaluzas” .
(Grupo de Dança de Bollullos par del Condado, Huelva).

16:00 Horas - Desportos tradicionais bascos. Herri Kirolak. (ESTG)

16:30 Horas - Concurso pintura: “As Comunidades Autónomas”.

17:30 Horas - Encerramento.



Visita a EXPO ESPAÑA en Seia

Escuela de Hostelería y Turismo -I.P. Guarda

PROGRAMA

DÍA 4 DE MAYO DE 2011

- 10:30 Horas - Abertura, início do roteiro pelos stands das diversas Comunidades Autónomas (ESTH e ESTG.)
- 11:00 Horas - Grupo Conta – Contos: “Parodia de Don Quijote de la Mancha” e “Las hojas de la maceta”. (ESTH)
- 11:45 Horas - País Basco: Degustação de tapas.
(Chefs da ESTH)
- 12:30 Horas - Almoço celebração da gastronomia espanhola.
(Chefs da ESTH)
- 14:30 Horas - Demonstração gastronómica: Sobremesa típica da Comunidade de Extremadura.
(Chef Fernando Falces, Comunidade Autónoma de Extremadura).
- 15:15 Horas - Grupo Conta – Contos: “Parodia de Don Quijote de la Mancha” e “Las hojas de la maceta”. (ESTH)
- 15:30 Horas - Workshop “Danças Andaluzas” .
(Grupo de Dança de Bollullos par del Condado, Huelva).
- 16:00 Horas - Turismo idiomático: Concurso de língua espanhola, para alunos visitantes e docentes de espanhol acompanhantes.
(Liceo Hispánico, Cáceres e Academia Decode, Trujillo)
- 16:30 Horas - Concurso pintura: “As Comunidades Autónomas”.
- 17:30 Horas – Demonstração: “Els Castells”, construções humanas, prática tradicional cultural da Catalunha. (Turma de ginástica de Oliveira de Hospital).
- 17:30 Horas - Encerramento.



Imágenes de EXPO ESPAÑA en Seia *Escuela de Hostelería y Turismo -I.P. Guarda*



Imágenes de la inauguración de la exposición por la Directora de la *Escola Superior de Turismo e Hotelaria do I.P.G.*, de la muestra de materiales y de los trajes típicos de algunas Comunidades Autónomas. Asimismo, se muestran las salas con objetos representativos de las Comunidades Autónomas (en este caso Castilla y León y La Rioja). Por último, una actuación teatral de *11º Ano, Liceu Afonso de Albuquerque da Guarda*.

Resolución del programa de becas para cursos de verano en universidades españolas



El 18 de mayo finalizó el plazo para la presentación de solicitudes del programa de becas para cursos de verano en universidades españolas ofrecidas por el Ministerio de Educación de España a los profesores de español en Portugal. El objetivo principal es la actualización didáctica y lingüística del profesorado de español en Portugal. Según la resolución de este programa, se han concedido las siguientes becas:

30 en Salamanca para un curso específico para profesores portugueses de español, 4 en Santiago, 8 en Santander y 1 en Granada.

En el siguiente número del boletín Anaquel algunos profesores contarán sus experiencias.

Resolución de interinidades en el Instituto Español Giner de los Ríos



El día 15 de junio de 2011 fueron publicadas las listas definitivas de plazas para profesores interinos en el Instituto Español "Giner de los Ríos" de Lisboa: <http://www.educacion.gob.es/portugal/convocatorias-programas/convocatorias-portugalInterinosPortugal.html>

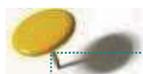
Programa Grundtvig



A partir del curso 2011-2012 el departamento de Portugués de la Escuela Oficial de Idiomas de Madrid será centro receptor de ayudantes de conversación bajo el programa GRUNDTVIG.

La tramitación se hace a través de la Agencia Nacional para os Programas Comunitarios Sócrates e Leonardo da Vinci: <http://www.socleo.pt>
La Escuela de Idiomas se encarga de escribir una carta de confirmación: www.eoidiomas.com / portugues@eoidiomas.com

Resolución programa de auxiliares de conversación



El 4 de mayo tuvo lugar en Lisboa la reunión de la comisión bilateral de selección de auxiliares de conversación portugueses en España, en la que participaron representantes de la Consejería de Educación en Portugal y del GEPE del Ministerio de Educación de Portugal. En ella, vistas las 55 solicitudes existentes, la comisión seleccionó los 14 candidatos siguientes para participar en el programa de auxiliares de conversación en comunidades autónomas españolas fronterizas con Portugal:

Candidato	Lugar
Arantes Alves, Andreia Catarina	Castilla y León
Barbosa Costa Guimarães, Ana Isabel	Galicia
Dias Gonçalves, Liliana	Castilla y León
Duarte Rebelo, Marta	Extremadura
Ferreira de Sousa , Armindo José	Andalucía
Ferreira Lopes, João Pedro	Castilla y León
Ferreira Pais, Ana Rita	Castilla y León
Ferreira Santos, Leila Marisa	Castilla y León
Pereira Lança, Ana Sofia	Castilla y León
Rita Cameira Sollari Allegro, Mafalda	Andalucía
Santos Tavares, Sílvia Micaela	Galicia
Souto Caetano, Liliana Maria	Castilla y León
Tarrinha Romão, Ana Mécia	Extremadura
Vieira Braz , Ana Filipa	Andalucía

En esa misma reunión, se decidió crear una lista de reserva y un grupo en *Facebook* que funciona activamente para favorecer la comunicación entre los candidatos seleccionados.

Ganadores del Concurso de fotografía matemática Instituto Español Giner de los Ríos– II Edición



El 17 de mayo de 2011 el Departamento de Matemáticas del Instituto Español Giner de los Ríos publicó los nombres de los ganadores del concurso de fotografía matemática dirigido al alumnado de 6º de Primaria y 1º de ESO. En esta segunda edición del concurso, para 6º de Primaria, el primer premio ha sido concedido a **Elena Isabel Jorge Soares** por la fotografía titulada *Operaciones combinadas de carambola* y el segundo premio a **Laura Lampreia Fernández** por la fotografía *Curvas infinitas*.

En 1º de ESO, las ganadoras han sido **Mª Inés Cousiño** por la fotografía titulada *Estrella digital* (Primer premio) y **Margarida Amado** por la fotografía titulada *Sucesión de aros* (Segundo premio).



Operaciones combinadas de carambola, de Isabel Soares



Estrella digital, de Mª Inés Cousiño

Resolución del concurso del Día del libro 2011



La ganadora del concurso para celebrar el día del libro, organizado por la Consejería de Educación en Portugal, con el patrocinio de la Fundación Ramón Areces y de Inturjoven, ha sido **Maria Matos Sequeira Roby Amorim**, una estudiante de la *Universidade de Letras da Universidade de Lisboa*.

La ganadora del concurso para la elaboración de un álbum fotolítico, alumna de la lectora El Corte Inglés de español Paola González, ha escogido como premio una semana en un albergue de Córdoba para dos personas.

La **Fundación Ramón Areces**, a través del programa “Profesores *El Corte Inglés* - Lectores de español en Universidades portuguesas” financiará el viaje de ida y vuelta a Córdoba. El álbum ganador puede verse en:

<http://es.calameo.com/read/0006560288444f9812d8b>



Próximo “Azulejo para el aula de español”

Hasta el próximo **30 de septiembre de 2011** está abierto el plazo para el envío de colaboraciones en el número cuatro de “Azulejo para el aula de español”, una revista de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Portugal que publica unidades didácticas para la clase de español elaboradas por profesores portugueses y españoles. Las colaboraciones se pueden enviar al Consejo de Redacción (eduardo.tobar@educacion.es) siguiendo las normas que aparecen a continuación:



NORMAS DE PUBLICACIÓN EN AZULEJO PARA EL AULA DE ESPAÑOL

Se podrán proponer unidades didácticas relacionadas con la enseñanza del Español lengua extranjera en cualquiera de los niveles del Marco Común Europeo de referencia para las lenguas.

Los artículos han de ser inéditos. Su extensión será de 8-10 páginas, con tipo de letra Times New Roman 12 y con un interlineado de 1,5. Se entregarán en papel y se enviará una copia por correo electrónico a eduardo.tobar@educacion.es

Las propuestas han de ir introducidas por los siguientes datos:

- Nivel:
- Objetivos:
- Contenidos:
- Tiempo:
- Material:

Se pueden introducir fotografías, cuadros o trabajos de alumnos.

Al final de la unidad se pueden introducir las referencias bibliográficas que se consideren esenciales, citadas como a continuación se indica:

APELLIDO/S, Nombre (año de edición): Título del libro subrayado. Ciudad e edición, Editorial. (Colección, si tiene). Si son artículos:

APELLIDO/S, Nombre (año): «Título del artículo» entre comillas, en Revista en la que se ha publicado subrayada, número de la revista, páginas que ocupa el artículo.

Los autores enviarán los siguientes datos personales: lugar de trabajo, dirección, teléfono personal y del trabajo.

El equipo de redacción de la revista decidirá, en junio de cada año, la conveniencia o no de su publicación.

Actividades de los lectores de español El Corte Inglés/ AECID

Día internacional de las Lenguas

La lectora de español AECID en la Universidad de Coimbra, M^o Dolores Melendreras, acompañó las actividades del "Día Internacional" de las lenguas que organizó la *Escola Superior de Turismo e Tecnologia do Mar en Peniche* el 18 de mayo de 2011. Participó en una mesa redonda llamada "Passaporte para a mobilidade" en la que hablaron también una representante del Gabinete de Mobilidade del Instituto Politecnico de Leiria, un representante del British Council y otro de la Comisión Fulbright. El objetivo era mostrar al auditorio las posibilidades que ofrece el aprendizaje de lenguas e incentivar en ellos que salgan a estudiar al extranjero. En otra mesa hablaron diferentes estudiantes sobre su experiencia como Erasmus, y la última mesa contó con diferentes profesionales que hablaron sobre la importancia del conocimiento de lenguas en su profesión. La lectora de español centró su charla en la situación actual del español en el mundo, en el incremento de alumnos de esta lengua, en su importancia económica y su papel creciente en Brasil y Portugal. También les habló sobre las diferentes acciones de la Consejería de Educación en Portugal y les mostró aquellas universidades españolas que ofrecen cursos de español para extranjeros.

Informa: María Dolores Melendreras, lectora AECID en la Universidad de Coimbra



Imagen de la mesa redonda "Passaporte para a mobilidade"



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



Actividades de los lectores de español El Corte Inglés/ AECID TERTULIA LITERARIA EN ESPAÑOL

UNIVERSIDADE NOVA DE LISBOA

Imágenes de la última sesión, dedicada a la poesía.



Algunos participantes en la tertulia en la cafetería y en el parque de la Fundación *Calouste Gulbenkian*.



Actividades de los lectores de español El Corte Inglés/ AECID

¡Los lectores de Portugal no paran!

Los lectores de la Consejería de Educación Española en Portugal participamos, a petición de los organizadores de las Jornadas de Braga, en una mesa redonda sobre nuestra actuación en las universidades portuguesas en las que estamos desempeñando nuestra labor de profesores y difusores de la lengua y cultura española.

Nuestra intervención consistió en mostrar al público asistente las actividades que realizamos en nuestras universidades –dentro y fuera de ellas, en algunos casos, porque también colaboramos con algunos colegios o fundaciones, como la Fundación del Rey Afonso Henriques en Braganza.

Algunas las realizamos todos los lectores conjuntamente, apoyando a la Consejería en ferias educativas como *Futurália* o *Expolingua* y en congresos como el de Évora- y otras son acciones individuales que parten de la universidad o, en la mayoría de los casos, del propio lector.

Estas actividades van desde la visita a colegios, la intervención en revistas con artículos de diversa índole o ponencias a clubs de lectura, tandems en español/portugués y viajes a España con estudiantes de nuestras carreras.

No nos olvidamos de las nuevas tecnologías y el efecto que ellas producen en la actualidad tanto en la vida diaria como en la educación y, por ello, decidimos hacer un blog –que no obtuvo el éxito esperado- y un perfil de *Facebook* que, sin duda, podéis visitar para seguir nuestra agenda y acceder a noticias y comentarios de gran interés en el mundo de la enseñanza del español en Portugal. ¡Animaos!

Nuestra labor continuará el próximo curso... ¡Hasta pronto!

Informa: María Asunción Pérez Pajares

Lectora El Corte Inglés del Instituto Politécnico de Braganza





EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN PORTUGAL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN